

PATKOP & SAY

α





FAZIL SAY (b. 1970)

- 1 LOST SCREAMS SONATA *8'30*

KAROL SZYMANOWSKI (1882-1937)

MYTHES, OP.30

- 2 I. La Fontaine d'Arethuse *5'30*
3 II. Narcisse *7'39*
4 III. Dryades et Pan *8'07*

PATKOP (b. 1977)

UNISOLO

- 5 I. *4'43*
6 II. Leicht wie ein Hauch *3'09*
7 III. *6'26*

SERGEY PROKOFIEV (1891-1953)

VIOLIN SONATA NO.1, OP.80

- 8 I. Andante assai *6'24*
9 II. Allegro brusco *6'41*
10 III. Andante *7'04*
11 IV. Allegrissimo – Andante assai *6'52*

TOTAL TIME: 71'11

**PATRICIA
KOPATCHINSKAJA** VIOLIN

FAZIL SAY PIANO

RETHINKING THE WORLD

PATRICIA KOPATCHINSKAJA AND FAZIL SAY AS PERFORMERS AND COMPOSERS

BY JENNY BERG

MUSICIANS PLAY WORKS THAT OTHER PEOPLE COMPOSED, DON'T THEY?

This album tells a very different story. For Patricia Kopatchinskaja and Fazil Say, music isn't just something you play: it's a way of perceiving the world and of questioning and responding to it both as performers and as composers.

They are continuing a tradition that was taken for granted for centuries, as Bach, Mozart, and Bartók were always both: they created music and also performed it. It is only in more recent times that composers and performers have been assigned different roles.

It's truly remarkable for this day and age that the two artists on this album are now assuming these two roles, only for Patricia Kopatchinskaja, it's a matter of course: "I can't separate the two. The music — whether it's my own or someone else's — all of these pieces live on inside us. They're filled with the spirit of today and with our own thoughts, they tell their stories anew each time we perform them." For Fazil Say, it's a question of identity: "Patricia Kopatchinskaja and I have been working together for many years, but this is the first time we present ourselves both as performers and as composers. We're showing two complementary dimensions of our artistic identity."

We encounter the two of them as performers in Sergei Prokofiev's *Sonata for Violin and Piano no. 1*, composed between 1938 and 1946. Prokofiev had previously lived for a long time in the USA, Germany and France and only returned to the Soviet Union — to Moscow — in 1936. It was there that he experienced the horrors of the Second World War and also witnessed how Stalinist cultural policy increasingly controlled cultural life. We hear how fear, mistrust and violence shaped Prokofiev's daily life in his first violin sonata, which he had begun to compose during this unstable period and then worked on for eight years.

This gave the sonata an unsettling relevance which has remained unchanged. For Patricia Kopatchinskaja, it has a direct connection to the present: "Every note says something about today. Russia is still a dictatorship

and its people have no rights. The knocking at the door at the beginning of the sonata, the hellish fear, the harrowing wait, the wind blowing over the graves — I feel all of these things more keenly than ever right now. It's a dance around a dangerous blaze without knowing whether you might be burnt to ashes yourself."

Karol Szymanowski's *Mythes* do not take us back to a distant past either. The ancient themes appear more like timeless dreamlike images that constantly change. Szymanowski composed the *Mythes* during a decisive phase of his artistic evolution in 1915, breaking away from late Romantic models and developing a colourful and impressionistic musical language that became unmistakably his own.

Mythes consists of three musical visions: *La Fontaine d'Arethuse*, *Narcisse* and *Dryades et Pan*. In Kopatchinskaja's own words: "These are fantastical figures from Greek mythology. You can practically hear and see them in this incredibly colourful music. The violin sounds like water, wind, light and ecstasy; like the seductive and spellbinding panpipes of a wild forest spirit."

Whilst Szymanowski opens up an imaginary cosmos, Patricia Kopatchinskaja's own *UniSolo* turns its gaze inwards. The work is based on the idea of creating a musical process without knowing its destination in advance. "At the beginning it revolves around the note A – the first note you hear on stage, the one you play while you tune. Situations then developed from this that have surprised even me. The second movement is a kind of stasis. A third voice which belongs to neither of the two instruments haunts the piece. Torn from the music and from reality, it flits around us and fades away in a slow descent, like a trail of stardust."

UniSolo – the work's title – means together, yet like soloists. For Kopatchinskaja, however, the violin is the narrator. "The piano answers with comments, provocations, impulses and moments of shock. Motifs that sound like Morse code sound in the piano like desperate reports from a sinking ship. I've deliberately incorporated elements that are playful, dance-like and playable – in the literal sense of the word – to make the piece more enjoyable for the performers. Towards the end the piano has to plug the gaps when the

leaping violin leaves a little space. That's where the pianist has to hit the keys with his fist: it has to sound like mosquitoes and their pursuers."

Creating her own works has transformed Patricia Kopatchinskaja's relationship with the repertoire, as she no longer sees composing and performing as separate activities: "Composing opens up your ears and dispels any sense of awe. I feel freer, and regard my works as living beings whom I've been conversing with for my whole life."

A similar idea also underlies Fazil Say's *Lost Screams Sonata*. Composed for Patricia Kopatchinskaja, it is intended as a very personal response to the tensions and contradictions of the present day. In Fazil Say's own words: "The work reflects the world in which we live today. It embodies the struggles, fears and silent protests of our time. We hear the inner cries that so many of us carry within us throughout the piece, although there are also lyrical and deeply introspective moments; these contrast with these dramatic passages and are almost like an ethnic meditation."

It is precisely for this reason that the four works on this album seem surprisingly close to one another despite their different origins. They deal in very different ways with perception, memory, threat, hope and transformation. They tell the stories of people who are at the mercy of their times but who are simultaneously trying to raise their voices against them.

Music is not presented here as a finished work of art, but as an ongoing dialogue. Composers of the past speak through the present. Performers have become composers. Other people's voices become theirs and their own voices enter into a relationship with others.

The result is an album that makes no distinction between creation and interpretation. It tells the story of two artists who perform and create together at the same time, and of music that reinvents itself at every moment.

PATRICIA KOPATCHINSKAJA

Described by *The New York Times* as a player of rare expressive energy, she brings an inimitable sense of theatrics to her performances, whether in violin repertoire classics or original staged projects crossing musical, theatrical and interdisciplinary boundaries. Patricia Kopatchinskaja's focus is to get to the heart of the music, its meaning for us – now and here. She works with leading orchestras and conductors worldwide and has forged artistic partnerships with composers such as György Kurtág, Márton Illés, Aureliano Cattaneo and Francisco Coll, resulting in numerous world premieres.

Ever since her studies in Vienna, composition has always been an integral part of Kopatchinskaja's artistic identity. Under the name PatKop, she has created a growing body of works including the concerto *Five Dreams* for violin, cello and orchestra, the melodrama *Sedna* based on the Inuit legend written for piano quintet, the collection "Ghiribizzi" for various instrumental combinations, chamber music works and the piano trio *Rohrau*.

Kopatchinskaja's artistic projects extend far beyond performing. Her signature projects include *Dies Irae*, *Les Adieux*, *Bye Bye Beethoven* and the *Peace Project*, as well as her long-standing artistic partnership with the SWR Symphonieorchester. In collaboration with the SWR Experimentalstudio, she created works such as *FlügelInWund* for violin and electronics. She also created the signature film project *Ursonate* and regularly performs Schoenberg's *Pierrot Lunaire* as Sprechgesang, further exploring the boundaries between instrumental performance, voice and theatre.

Her discography spans over 30 recordings (many of them with Alpha Classics), including the GRAMMY award-winning *Death and the Maiden* with the Saint Paul Chamber Orchestra.

She is an honorary member of the Wiener Konzerthaus.

FAZIL SAY

With his exceptional pianistic artistry, Fazıl Say has been captivating audiences and critics worldwide for over 25 years. A concert with him is never just a performance – it is immediate, electrifying and speaks directly to the heart.

He has performed with renowned orchestras across all five continents, building a diverse repertoire from Bach to contemporary music, including his own compositions. As a composer, he has received commissions from leading institutions such as the Boston Symphony Orchestra, the BBC, the Salzburg Festival and the Fondation Louis Vuitton. His works encompass six symphonies, two oratorios, several concertos, and numerous chamber pieces.

His discography spans over 50 recordings on different labels, earning him four ECHO Klassik Awards and a Gramophone Classical Music Award. His latest album, *Oiseaux Tristes*, received the 2025 OPUS KLASSIK Award in the Solo Instrumental category.



DIE WELT WEITERDENKEN

PATRICIA KOPATCHINSKAJA UND FAZIL SAY ALS INTERPRETEN UND KOMPONISTEN

VON JENNY BERG

MUSIKER SPIELEN DIE WERKE, DIE ANDERE KOMPONIERT HABEN. ODER?

Dieses Album erzählt eine andere Geschichte. Für Patricia Kopatchinskaja und Fazil Say ist Musik nicht nur etwas, das man spielt. Sie ist eine Möglichkeit, die Welt wahrzunehmen, zu befragen und auf sie zu antworten – als Interpreten und als Komponisten.

Damit knüpfen sie an eine Tradition an, die Jahrhunderte lang selbstverständlich war. Ob Bach, Mozart oder Bartók – sie alle waren stets beides, haben Musik erschaffen und diese auch interpretiert. Erst in der jüngeren Musikgeschichte wurden Komponisten und Interpreten unterschiedliche Rollen zugewiesen.

Dass die beiden Künstler dieses Albums diese Rollen nun wieder zusammenfügen, ist in der heutigen Zeit eine Rarität – für Patricia Kopatchinskaja aber eine Selbstverständlichkeit: „Ich kann es nicht voneinander trennen. Die Musik, egal ob es die eigene oder fremde ist – all diese Stücke leben in uns weiter. Mit dem Geist von Heute und unseren Gedanken erfüllt, erzählen sie sich immer wieder aufs Neue.“ Und für Fazil Say ist es eine Frage der Identität: „Patricia Kopatchinskaja und ich arbeiten schon seit vielen Jahren zusammen. Aber es ist das erste Mal, dass wir uns gemeinsam sowohl als Interpreten als auch als Komponisten präsentieren. Wir zeigen damit zwei sich ergänzende Dimensionen unserer künstlerischen Identität.“

Als Interpreten begegnen wir den beiden in Sergej Prokofjews *Sonate für Violine und Klavier Nr. 1*. Sie entsteht zwischen 1938 und 1946. Zuvor hat Prokofjew lange Zeit in den USA, Deutschland und Frankreich gelebt. Erst 1936 kehrt er in die Sowjetunion zurück, nach Moskau. Dort erlebt er die Schrecken des Zweiten Weltkriegs – und auch, wie die stalinistische Kulturpolitik das kulturelle Leben immer mehr kontrolliert. In dieser unsicheren Zeit komponiert er seine erste Violinsonate – und arbeitet acht Jahre lang daran. Man hört in ihr, wie Angst, Misstrauen und Gewalt den Alltag Prokofjews prägen.

Das verleiht der Sonate ihre bis heute verstörende Aktualität. Für Patricia Kopatchinskaja besitzt sie einen unmittelbaren Bezug zur Gegenwart: „Jede Note ist eine Aussage auch über die heutige Zeit. Russland bleibt

eine Diktatur und die Menschen rechtlos. Das Anklopfen an der Tür am Anfang der Sonate, die höllische Angst, das schauerhafte Warten, der Wind über den Gräbern – das spüre ich über alle Maßen gerade jetzt. Ein Tanz um ein gefährliches Feuer, ohne zu wissen, ob man nicht selbst zur Asche wird.“

Auch Karol Szymanowskis *Mythes* führen nicht in eine ferne Vergangenheit. Die antiken Stoffe erscheinen eher wie zeitlose Traumbilder, die sich ständig verwandeln. Szymanowski komponiert die *Mythes* im Jahr 1915, in einer entscheidenden Phase seines künstlerischen Wandels. Er löst sich von seinen spätromantischen Vorbildern und findet zu seiner farbigen, impressionistisch geprägten Tonsprache, die heute als sein unverwechselbarer Stil gilt.

Die *Mythes* bestehen aus drei musikalischen Visionen: *La Fontaine d'Arethuse*, *Narcisse* und *Dryades et Pan*. „Das sind fantastische Figuren aus der griechischen Mythologie. Man hört und sieht sie förmlich in dieser unglaublich farbenreichen Musik“, sagt Patricia Kopatchinskaja. «Die Geige klingt wie Wasser, Wind, Licht und Ekstase; wie die verführerische Zauber-Panflöte eines wilden Waldgeistes.“

Während Szymanowski einen imaginären Kosmos eröffnet, richtet Patricia Kopatchinskajas *UniSolo* den Blick nach innen. Die Komposition folgt der Idee, einen musikalischen Prozess zu kreieren, ohne dessen Ziel bereits zu kennen. „Anfangs kreist es um den Ton A – den ersten Ton, den man auf der Bühne hört, den man beim Einstimmen anspielt“, sagt Kopatchinskaja. «Daraus entwickeln sich Situationen, die auch mich überrascht haben. Der 2. Satz ist eine Art Stillstand. Eine dritte Stimme, die keinem der beiden Instrumente gehört, geistert herum. Herausgerissen aus den Takten und der Realität, fliegt sie um uns und erlischt in einem langsamen Fall, wie eine Sternen-Staubspur.“

UniSolo - zusammen, aber solistisch, so heisst der Titel. Für Kopatchinskaja ist aber die Geige die Erzählerin. „Das Klavier antwortet darauf mit Kommentaren, Provokationen, Impulsen, Schrecksekunden. Manchmal erklingen Morsecode-artige Figuren im Klavier, wie das verzweifelte Berichten aus einem sinkenden Schiff. Ich

habe bewusst lustige, tänzerische, spielbare – im direkten Sinne dieses Wortes – Elemente eingebaut, die das Stück für die Spieler genießbarer machen. Am Schluss muss das Klavier die Schlupflöcher stopfen, da wo die springende Geige noch etwas Platz lässt. Dort muss der Pianist mit seiner Faust zuschlagen. Es muss klingen wie Mücken und ihre Verfolger.“

Das Schaffen eigener Werke hat Patricia Kopatchinskajas Beziehung zum Repertoire verändert. Komponieren und Interpretieren erscheinen ihr nicht mehr als getrennte Tätigkeiten: „Das Komponieren öffnet die Ohren und nimmt die Ehrfurcht weg. Ich fühle mich freier und empfinde die Stücke wie lebendige Wesen, mit denen ich mein ganzes Leben lang ein Gespräch führe.“

Ein ähnlicher Gedanke liegt auch Fazil Says *Lost Screams Sonata* zugrunde. Die Sonate entstand für Patricia Kopatchinskaja und versteht sich als sehr persönliche Reaktion auf die Spannungen und Widersprüche der Gegenwart. „Das Werk spiegelt die Welt wider, in der wir heute leben. Es verkörpert die Kämpfe, die Ängste und die stillen Proteste unserer Zeit“, sagt Fazil Say. «Im gesamten Stück sind die inneren Schreie zu hören, die so viele von uns in sich tragen. Im Kontrast zu diesen dramatischen Passagen gibt es auch lyrische und zutiefst introspektive Momente, fast wie eine ethnische Meditation.“

Gerade deshalb erscheinen die vier Werke dieses Albums trotz ihrer unterschiedlichen Herkunft erstaunlich nah beieinander. Sie handeln auf sehr verschiedene Weise von Wahrnehmung, Erinnerung, Bedrohung, Hoffnung und Verwandlung. Sie erzählen von Menschen, die ihrer Zeit ausgesetzt sind und zugleich versuchen, ihr eine eigene Stimme entgegenzusetzen.

Musik erscheint hier nicht als abgeschlossenes Kunstwerk, sondern als fortdauernder Dialog. Die Komponisten der Vergangenheit sprechen durch die Gegenwart. Die Interpreten werden selbst zu Komponisten. Fremde Stimmen werden zu eigenen; eigene Stimmen treten in Beziehung zu anderen.

So entsteht ein Album, das nicht zwischen Schaffen und Interpretieren unterscheidet. Es erzählt von zwei Künstlern, die beides zugleich sind – und von Musik, die sich in jedem Augenblick neu erfindet.

PATRICIA KOPATCHINSKAJA

Von der *New York Times* als Musikerin von seltener expressiver Energie beschrieben, verleiht Patricia Kopatchinskaja ihren Darbietungen einen einzigartigen theaterhaften Gestus – ob es sich dabei um Klassiker des Violinrepertoires oder um originale Bühnenprojekte handelt, in denen musikalische, theatralische und interdisziplinäre Grenzen überschritten werden. Im Fokus von Patricia Kopatchinskajas Interesse liegt es, zum Kern der Musik vorzudringen, zu ihrer Bedeutung für uns – hier und jetzt.

Als eine Visionärin, die von Experimentierfreude und Zusammenarbeit lebt, arbeitet sie mit führenden Orchestern und Dirigenten weltweit zusammen und hat intensive künstlerische Partnerschaften mit Komponisten wie Kurtág, Salonen und Francesconi geknüpft, aus denen zahlreiche Uraufführungen hervorgegangen sind. Sie ist künstlerische Partnerin des SWR-Sinfonieorchesters. Ihre Diskografie umfasst über 30 Aufnahmen (viele davon bei Alpha Classics), darunter die mit einem GRAMMY ausgezeichnete Aufnahme von *Death and the Maiden* mit dem Saint Paul Chamber Orchestra. Zu den jüngsten Veröffentlichungen zählen *Les Plaisirs Illuminés* mit Sol Gabetta (BBC Music Magazine Award) sowie bereits 2023 eine erste Duo-Aufnahme mit Fazil Say, die von Gramophone mit dem *Editor's Choice* ausgezeichnet wurde. Sie ist Ehrenmitglied des Wiener Konzerthauses.

FAZIL SAY

Mit seiner aussergewöhnlichen pianistischen Kunst begeistert Fazil Say seit über 25 Jahren weltweit Publikum und Kritiker gleichermaßen. Ein Konzert mit ihm ist nie nur ein Auftritt – es ist unmittelbar, mitreißend und spricht die Herzen direkt an.

Er ist mit renommierten Orchestern auf allen fünf Kontinenten aufgetreten und hat sich ein ausgesprochen vielfältiges Repertoire von Bach bis zur zeitgenössischen Musik erarbeitet, zu dem auch seine eigenen Kompositionen gehören. Als Komponist erhielt er Aufträge von führenden Institutionen wie dem Boston Symphony Orchestra, der BBC, den Salzburger Festspielen und der Fondation Louis Vuitton. Sein Werk umfasst sechs Sinfonien, zwei Oratorien, mehrere Konzerte sowie zahlreiche kammermusikalische Werke.

Seine Diskografie besteht aus über 50 Aufnahmen bei verschiedenen Labels, hierfür erhielt er vier ECHO Klassik-Preise und einen *Gramophone* Classical Music Award. Sein neuestes Album *Oiseaux Tristes* wurde 2025 mit dem OPUS KLASSIK-Preis in der Kategorie für Soloinstrument ausgezeichnet.



RÉFLÉCHIR LE MONDE

PATRICIA KOPATCHINSKAJA ET FAZIL SAY, INTERPRÈTES ET COMPOSITEURS

PAR JENNY BERG

*NOUS AVONS L'HABITUDE DE CONSIDÉRER QUE LES INSTRUMENTISTES SONT DES MUSICIENS QUI JOUENT
DES ŒUVRES QUE D'AUTRES MUSICIENS ONT COMPOSÉES.*

Il n'en va pourtant pas toujours ainsi, comme le montre cet enregistrement. Pour Patricia Kopatchinskaja et Fazil Say, la musique n'est pas seulement ce que l'on produit en jouant d'un instrument, c'est aussi une façon de percevoir le monde, de l'interroger et d'y répondre – en tant qu'interprètes et en tant que compositeurs. Tous deux s'inscrivent ainsi dans une tradition séculaire. Que l'on pense à Bach, Mozart ou Bartók – la plupart des compositeurs jouaient les deux rôles, écrivaient des œuvres musicales et les interprétaient. Ce n'est que dans l'histoire récente de la musique que ces deux pratiques sont devenues des métiers distincts.

Unir à nouveau ces rôles en une seule personne comme le font les deux artistes de ce disque est un fait plutôt rare à notre époque – mais pour Patricia Kopatchinskaja, c'est une démarche qui s'impose d'elle-même : « Je ne peux pas séparer les deux. La musique, que ce soit la mienne ou celle d'autrui, et toutes les œuvres musicales continuent de vivre en nous. Elles s'imprègnent de l'esprit de notre temps, de nos pensées, et se racontent ainsi toujours de nouveau. » Fazil Say y voit même une question d'identité : « Il y a de nombreuses années que nous faisons de la musique ensemble, Patricia Kopatchinskaja et moi, mais c'est la première fois que nous enregistrons tous deux en tant qu'interprètes et en tant que compositeurs. Nous présentons ainsi deux dimensions complémentaires de notre identité artistique. »

Nous entendons d'abord ces deux interprètes dans la *Sonate pour violon et piano n° 1* de Sergueï Prokofiev, composée entre 1938 et 1946. Après avoir longtemps vécu aux États-Unis, en Allemagne et en France, Prokofiev ne revint en Union soviétique qu'en 1936. Il vécut à Moscou les horreurs de la Seconde Guerre mondiale et de la politique stalinienne, qui contrôlait de plus en plus étroitement la vie culturelle. C'est en cette période troublée qu'il composa sa première sonate pour violon et piano, à laquelle il travailla pendant huit ans. On y entend la peur, la méfiance et la violence qui étaient alors pour le compositeur des réalités quotidiennes.

C'est sans doute ce qui confère à cette sonate aujourd'hui encore une étrange actualité. Pour Patricia Kopatchinskaja, l'œuvre est en lien direct avec le présent : « Chaque note dit aussi quelque chose sur notre époque. La Russie reste une dictature où le peuple est privé de droits. Les coups frappés à la porte au début de la sonate, la peur infernale, l'attente angoissante, le vent soufflant sur les tombes – ce sont des choses que je ressens au plus haut point en ce moment même. C'est une danse autour d'un feu dangereux, dans laquelle on ne sait pas si l'on ne va pas finir soi-même en cendres. »

Mythes de Karol Szymanowski n'est pas non plus une œuvre qui nous transporte dans un passé lointain : les thèmes antiques y apparaissent plutôt comme des images oniriques intemporelles en métamorphoses permanentes. Szymanowski l'a composée en 1915, pendant une phase décisive de son évolution artistique. Il y prend ses distances par rapport à la musique du romantisme tardif, qui était jusqu'alors son modèle, pour élaborer le langage musical coloré, d'inspiration impressionniste, que l'on considère aujourd'hui comme son style personnel.

Mythes est formé de trois visions musicales : « La Fontaine d'Aréthuse », « Narcisse » et « Dryades et Pan ». « Elles parlent de personnages de la mythologie grecque que l'on croit littéralement voir et entendre dans cette musique incroyablement riche en couleurs, déclare Kopatchinskaja. La voix du violon évoque l'eau, le vent, la lumière et l'extase – comme la flûte de Pan envoûtante et séduisante d'un esprit sauvage de la forêt. »

Alors que l'œuvre de Szymanowski ouvre à un univers imaginaire, dans *UniSolo* de Patricia Kopatchinskaja, le regard se tourne vers l'intérieur. La compositrice a créé un processus musical dont elle-même ignore l'issue. « Au début, tout tourne autour de la note *la* – la première note que l'on entend sur scène, celle que les musiciens jouent pour s'accorder, explique-t-elle. À partir de là se développent des situations qui m'ont moi-même surprise. Le deuxième mouvement est une sorte de pause. Une troisième voix hante l'espace, qui n'appartient à aucun des deux instruments en présence. Arrachée aux mesures et à la réalité, elle vole autour de nous et s'éteint en une chute lente, comme la traînée d'une poussière d'étoiles. »

Ensemble, mais en soliste, c'est ce que semble dire le titre, *UniSolo*. Il reste que, pour la compositrice, c'est bien le violon qui est le narrateur. « Le piano lui répond par des commentaires, des provocations, des impulsions, des instants de frayeur. Il fait parfois entendre des figures ressemblant à du Morse, comme les appels désespérés lancés par un navire en train de sombrer. J'ai choisi d'intégrer des éléments ludiques, dansants, jouables – au sens littéral du terme –, afin de rendre la pièce plus plaisante à interpréter pour les musiciens. À la fin, le piano doit combler les quelques espaces libres laissés par les sauts du violon. Le pianiste doit alors frapper du poing, comme pour évoquer des moustiques et leur poursuivant. »

Produire des œuvres elle-même a transformé la relation de Patricia Kopatchinskaja avec le répertoire. Composer et interpréter ne sont plus des activités distinctes : « La composition ouvre les oreilles et fait disparaître la crainte révérencielle. Je me sens plus libre et je perçois les œuvres comme des êtres vivants avec lesquels je dialogue tout au long de ma vie. »

La sonate *Lost Screams* de Fazıl Say est sous-tendue par une idée similaire. Écrite pour Patricia Kopatchinskaja, elle se veut une réaction tout à fait personnelle aux tensions et aux contradictions de notre époque. Le compositeur la commente en ces termes : « Cette œuvre reflète le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui. Elle incarne les luttes, les peurs et les protestations silencieuses de notre époque. Dans toute la pièce, on entend les cris intérieurs que nous sommes si nombreux à porter en nous. Ces passages dramatiques contrastent avec d'autres moments, lyriques et profondément introspectifs, presque comme une méditation ethnique. »

Et c'est bien pour cette raison que les quatre œuvres réunies sur ce disque, malgré leurs origines diverses, paraissent étonnamment proches les unes des autres. Elles traitent toutes, de manières très variées, de la perception, du souvenir, des menaces, de l'espoir et de la métamorphose. Elles racontent l'histoire de personnes exposées à leur temps auquel elles tentent d'opposer leur propre voix.

La musique ne se présente pas ici sous forme d'œuvres d'art fermées sur elles-mêmes, mais comme un dialogue permanent. Les compositeurs du passé s'expriment à travers le présent, les interprètes se font compositeurs, ils font leurs des voix étrangères tandis que leurs propres voix entrent en relation avec celles des autres.

Cela donne naissance à un disque qui ne fait pas de distinction entre la création et l'interprétation. Il parle de deux artistes qui sont les deux à la fois – et d'une musique qui se réinvente à chaque instant.

PATRICIA KOPATCHINSKAJA

Décrite par le *New York Times* comme une interprète d'une rare intensité expressive, Patricia Kopatchinskaja donne à chacun de ses concerts une dimension théâtrale, que ce soit dans les classiques du répertoire violonistique ou des projets scéniques originaux à la croisée de la musique, du théâtre et d'autres disciplines artistiques. Son ambition est d'aller au cœur de la musique et de nous en révéler la signification, ici et maintenant.

Artiste visionnaire, portée par le goût de l'expérimentation et de la collaboration, elle se produit avec les plus grands orchestres et chefs du monde entier et a noué avec des compositeurs comme György Kurtág, Esa-Pekka Salonen ou Luca Francesconi des partenariats artistiques qui sont à l'origine de nombreuses créations mondiales. Elle est en outre partenaire artistique de l'Orchestre symphonique de la SWR. Sa discographie compte plus d'une trentaine d'enregistrements (dont beaucoup chez Alpha Classics), notamment *Death and the Maiden*, avec le Saint Paul Chamber Orchestra, récompensé par un Grammy Award. Parmi ses albums récents il faut citer *Les Plaisirs Illuminés*, avec Sol Gabetta (BBC Music Magazine Award), ainsi qu'un CD en duo avec Fazıl Say, paru en 2023 et distingué comme « Choix de la rédaction » du magazine *Gramophone*. Elle est par ailleurs membre honoraire du Konzerthaus de Vienne

FAZIL SAY

Depuis plus de vingt-cinq ans, Fazıl Say captive le public et la critique du monde entier par son art pianistique exceptionnel. Ses concerts ne sont jamais de simples exécutions, mais des expériences immédiates, galvanisantes, qui parlent directement au cœur.

Il s'est produit avec des orchestres prestigieux sur les cinq continents et s'est constitué un vaste répertoire, de Bach à la musique contemporaine, jouant aussi ses propres œuvres. En tant que compositeur, il a reçu des commandes d'institutions de premier plan telles que le Boston Symphony Orchestra, la BBC, le Festival de Salzbourg ou la Fondation Louis Vuitton. Son catalogue comprend six symphonies, deux oratorios, plusieurs concertos ainsi que de nombreuses œuvres de musique de chambre.

Sa discographie compte plus de cinquante enregistrements pour différents labels et lui a valu quatre prix ECHO Klassik ainsi qu'un Gramophone Award. Son dernier album, *Oiseaux Tristes*, a reçu le prix OPUS KLASSIK 2025 dans la catégorie « Instrument soliste ».



Special thanks to Alexandre Hémarquinquer, Marianne Getenet and the entire Mèlèzes team

Recorded in April 26 at La Source Vive, Évian-les-Bains (France)

MARION SCHWEBEL RECORDING PRODUCER, EDITING & MASTERING

MICHAEL BARGUES (KLAVIERHAUS) PIANO TUNING

PETER LOCKWOOD LINER NOTES ENGLISH TRANSLATION

DENNIS COLLINS BIOGRAPHIES FRENCH TRANSLATION

LAURENT CANTAGREL LINER NOTES GERMAN TRANSLATION

JOACHIM STEINHEUEUR BIOGRAPHIES GERMAN TRANSLATION

VALÉRIE LAGARDE DESIGN & ARTWORK

MARCO BORGGREVE PHOTOS

PUBLISHERS

Lost Screams Sonata by Fazıl Say © Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz, 2025

Mythes by Karol Szymanowski © Universal Edition A. G., Vienna, 1921

UniSolo by PatKop © Birdsong Music Publishing, 2025

Violin Sonata No.1 by Sergey Prokofiev © International Music Company, New York, 1960

ALPHA CLASSICS

DIDIER MARTIN DIRECTOR

LOUISE BUREL PRODUCTION

MAXIME SÉNICOURT EDITORIAL COORDINATOR

ALPHA 1278 © & © ALPHA CLASSICS / OUTHERE MUSIC FRANCE 2026

MADE IN THE NETHERLANDS



Founded by Aline Foriel-Destezet and designed by architects Patrick Bouchain and Philippe Chiambaretta (PCA-Stream), La Source Vive is an intimate and contemporary venue. With seating for 500, embraced by flowing curves, where bare plaster and beechwood interplay with natural light, the hall reveals a striking personality. Inside, the curved lines of its design create an enveloping atmosphere, where the architecture offers an exceptional intimacy between artists and audience. The oculus in the ceiling lets in a gentle and elusive light, bathing the hall in a singular, captivating luminosity.

This partially buried shell overlooks Lake Geneva from the heart of wooded grounds, in a natural environment of exceptional beauty. The peaceful setting offers musicians an outstanding working environment and an unparalleled experience for the public.

Designed for intimate listening and artistic encounters, La Source Vive is dedicated to hosting music at its most refined, from recitals to chamber ensembles, as well as bespoke creations that weave music and voice together with other performing arts such as theatre, dance or staged readings. In keeping with the vision of its founder, the hall presents a programme that combines excellence and creativity, under the artistic direction of Renaud Capuçon and Alexandre Hémarquin, whilst nurturing the next generation of artists and welcoming all audiences.

Thanks to its modular stage and turnkey studio, the venue is equally suited to live performance and recording, offering artists a creative workshop where projects come to life on site. Equipped with state-of-the-art technology, the hall combines smooth acoustics (developed through the expertise of the Meta research unit and Albert Yaying Xu) and optimal recording conditions.

La Source Vive

Les Mèlèzes

37 avenue des Mèlèzes, 74500 Neuvecelle

www.lesmelezes-evian.com

contact@lesmelezes-evian.com



ALSO AVAILABLE



ALPHA 885